

## ワイド コンバージョンレンズ テレ コンバージョンレンズ Wide Conversion Lens Tele Conversion Lens Objectif de conversion grand-angle Objectif de Téléconversion 广角鏡 増距鏡

右側は、ワイドコンバージョンレンズを装着した状態のカメラです。左側は、ワイドコンバージョンレンズを取り付けたままのカメラです。

**取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Инструкция по пользованию/使用説明書/使用说明书/사용설명서/تعليمات التشغيل**

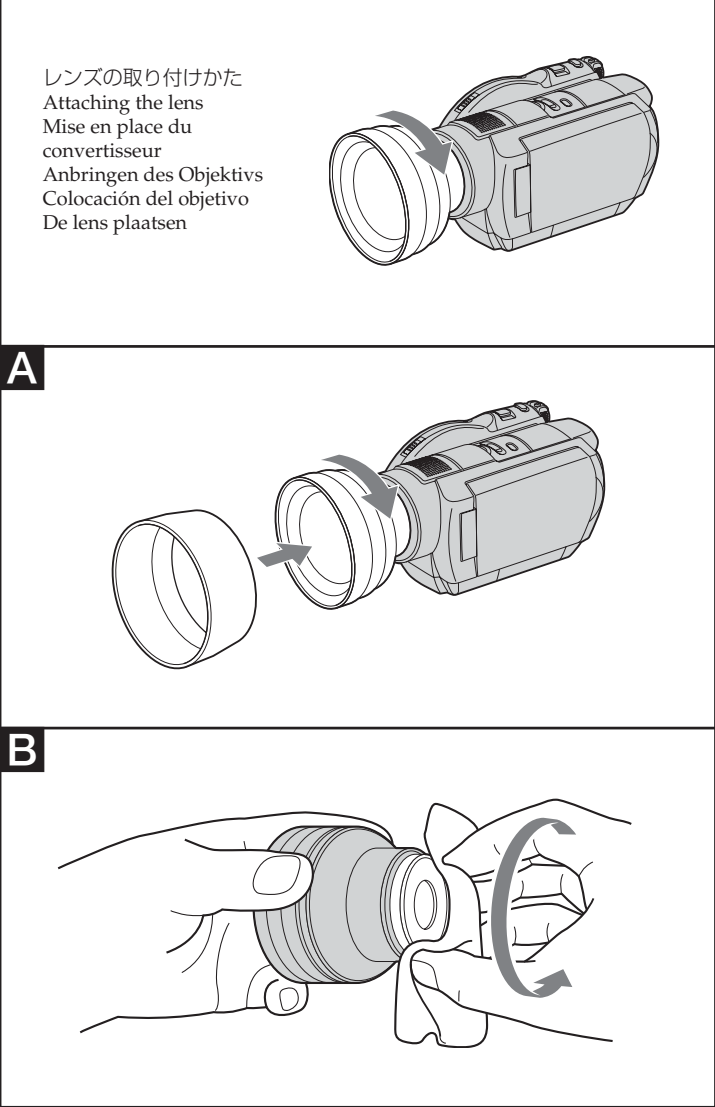
**お買い上げいただきありがとうございます。**

**警告** この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この**取扱説明書**をよく**お読み**の上、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。

## VCL-HG0737C VCL-HG1737C

©2007 Sony Corporation Printed in Japan

右側は、ワイドコンバージョンレンズを装着した状態のカメラです。左側は、ワイドコンバージョンレンズを取り付けたままのカメラです。



**A** レンズの取り付けたかた Attaching the lens Mise en place du convertisseur Anbringen des Objektivs Colocación del objetivo De lens plaatsen

**B** この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この**取扱説明書**をよく**お読み**の上、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。

<p><b>お問い合わせ窓口のご案内</b></p>	<p>■ <b>テクニカルインフォメーションセンター</b> ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談、および修理受付の窓口です。</p> <p>製品の品質には万全を期しておりますが、万一不具合が生じた場合は、「テクニカルインフォメーションセンター」までご連絡ください。修理に関するご案内をさせていただきます。また修理が必要な場合は、お客様のお宅まで指定宅配便にて集荷にうかがいますので、まずお電話ください。</p>
<p><b>電話のおかけ間違いにご注意</b>ください。</p>	<p>●ナビダイヤル・・・☎0570-00-0066 (全国どこからでも市内通話料でご利用いただけます)</p> <p>●携帯電話・PHSでのご利用は・・・0466-38-0253 (ナビダイヤルが使用できない場合はこちらをご利用ください) 受付時間: 月～金曜日 午前9時～午後8時 土、日曜日、祝日 午前9時～午後5時</p>
	<p>お電話される際に、本機の型名 (VCL-HG0737CまたはVCL-HG1737C) をお知らせください。 より迅速な対応が可能になります。</p>

<p>ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1</p>
---------------------------------------

http://www.sony.net/

**eco info** この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

<b>日本語</b>
------------

このコンバージョンレンズは、フィルター径が37 mmのソニーのビデオカメラレコーダー（以下、カメラとする）用です。お手持ちのカメラのフィルター径と同径のコンバージョンレンズをご使用ください。

### 警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、間違った使いかたをすると、人身事故が起きる恐れがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、お買い上げ店、またはテクニカルインフォメーションセンターに修理を依頼する。

<b>警告</b>	<b>下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。</b>
-----------	---

**直接太陽を覗かないでください。**  
目をいためたり、失明の原因となることがあります。

<b>注意</b>	<b>下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。</b>
-----------	-----------------------------------

コンバージョンレンズに取り付いたMCプロテクターなどを取りはずすときは、MCプロテクターなどに柔らかな布などをあて、ゆっくりゆるめてください。（イラスト**図**参照）**コンバージョンレンズを落下して、けがをしないように充分にご注意**ください。  
**注意を怠ると、思わぬけがをすることがあります。**

## コンバージョンレンズを取り付けるまえに

レンズキャップ付きフードおよびMCプロテクターやフィルターを取りはずしてから、カメラにコンバージョンレンズを取り付けてください。

### 使用上のご注意

- コンバージョンレンズをお使いになるときに、フィルターを同時に使用することはおすすめてできません。
- 持ち運びの際は、コンバージョンレンズを取りはずしてください。
- コンバージョンレンズを装着するときは、衝撃を与えないようにご注意ください。
- 保管の際は、必ずレンズにキャップを取り付けてください。
- 湿度の高い場所に長期置かないでください。カビが発生することがあります。
- カメラにコンバージョンレンズを取り付けたまま机の上などに置いた場合、カメラによっては不安定になりますので、取り扱いにご注意ください。
- カメラにコンバージョンレンズを取り付けたとき、コンバージョンレンズの重みでレンズ部が固定できないことがあります。左手でレンズ部を支えて撮るか、三脚をご使用ください。
- ソニー製スタンダードコンバージョンレンズに比べて解像度は大幅に向上していますが、周辺部の解像度は、中心部に比べて若干性能が落ちます。
- オートフォーカス機能付きのカメラでは、機種によってはピントが合わないことがあります。その場合は手動フォーカスをご使用ください。
- カメラのプログラムAEをお使いのとき、オートフォーカスではピントが正しく合わないモードがあります。そのときは、フォーカスは手動で合わせてください。
- フォーカススイッチが無限モードになっていると、ピントが合いませ**ん**。
- コンバージョンレンズを取り付けたあと、コンバージョンレンズ本体を持ってカメラを持ち運ばないでください。

**ワイドコンバージョンレンズ (VCL-HG0737C) をご使用のかたへ**  
ワイドコンバージョンレンズとフラッシュを併用してご使用の場合、広角 (W) 側で画面の一部がケラレ (暗くなる) ことがあります。そのような場合は、ズーム倍率を望遠 (T) 側に移動させ、暗くならない位置を選んでください。

- ワイドコンバージョンレンズを使って撮影中、望遠 (T) 側でピントが合わないことがあります。そのような場合はズームの倍率を広角 (W) 側へ移動させ、ピントの合う位置を選んでください。
- ワイドコンバージョンレンズを使って撮影中、望遠 (T) 側でピントが合わないことがあります。そのような場合はズームの倍率を広角 (W) 側へ移動させ、ピントの合う位置を選んでください。
- ワイドコンバージョンレンズを使って撮影中、広角 (W) 側で画面の周囲がケラレ (暗くなる) ますので、ズーム倍率を望遠 (T) 側に移動させ、ケラレのない位置を選んでください。

**使用上の制限について**

お使いのカメラによっては、  
－内蔵フラッシュは使用できません。解除してご使用ください。  
－ナイトショット/ナイトショットプラス/ホログラフィックAF/ナイトフレーミング/赤外線リモコンなどは使用できません。

**結露について**

結露とは、コンバージョンレンズを寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときなどに、コンバージョンレンズの内側や外側に水滴が付くことです。結露を起こりにくくするためには、一度コンバージョンレンズをビニール袋かバッグなどに入れて、使用する環境の温度になじませてから、取り出してください。

**お手入れについて**

コンバージョンレンズ表面に付いたホコリは、ブローブラシが柔らかない刷毛で取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液をしみ込ませた柔らかな布で拭き取ってください。（クリーニングキットKK-LC1をおすすめします。）

## 保証書とアフターサービス 保証書について

この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液をしみ込ませた柔らかな布で拭き取ってください。（クリーニングキットKK-LC1をおすすめします。）

**保証期間中の修理は**  
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

**保証期間経過後の修理は**  
修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

<b>English</b>
----------------

This Sony VCL-HG0737C/HG1737C wide/tele conversion lens is designed for use with the Sony video camera recorder (referred to below as “camera”) whose filter is 37 mm in diameter. The conversion lens has to have the same diameter as your camera filter to attach.

### WARNING

Do not directly look at the sun through this lens. Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.

### Caution on detaching the MC protector

To remove the MC protector from a conversion lens etc., place a soft cloth over the MC protector and unscrew it slowly. (See illustration **図**.) Be careful not to injure yourself by dropping the lens. Careless handling may cause injury.

### Before attaching the conversion lens

First remove the lens hood with the lens cap, the MC protector or the filter, and then attach the conversion lens to the camera.

### Notes on use

- Use of a filter when the conversion lens is attached is not recommended.
- Remove the conversion lens when transporting.
- Be careful not to subject the lens to mechanical shock while attaching it.
- Always place the lens caps on the lens when storing.
- Do not keep the lens in a very humid place for a long period of time to prevent mold.
- Be careful when placing the camera on a table or other flat surface with the conversion lens mounted. Depending on the camera model, the camera body may be unstable.
- When the conversion lens is mounted on some cameras, the weight of the lens may make it impossible to fix the lens portion in place. We recommend using a tripod or supporting the lens portion with your left hand.
- Though resolution has been greatly improved compared with Sony’s standard conversion lenses, the peripheral resolution is slightly lower than that of the center.
- When using the camera with the automatic focus function, the image may be out of focus depending on the type of your camera. If this occurs, adjust the focus manually.
- When using the camera’s PROGRAM AE, the automatic focus does not function in some modes. Adjust the focus manually in this case.
- You cannot focus when the focus switch is set to infinity mode.
- Do not hold the camera only by the attached lens.

**When using the VCL-HG0737C wide conversion lens**

- When using the wide conversion lens with a flash, a part of the screen may darken in the wide-angle position. If this occurs, adjust the zoom position until the effect disappears.
- When using the wide conversion lens at a telephoto position, the image may be out of focus. If this occurs, adjust the zoom towards the wide-angle position until the image is in focus.
- When using the VCL-HG1737C tele conversion lens
  - Use the supplied accessory “flare-prevention hood when sunlight reflections might occur while shooting outdoors. (See illustration **図**.)
  - \* The flare-prevention hood is made specially for VCL-HG1737C.
  - \* Supplied with VCL-HG1737C only.
- When using the tele conversion lens at a wide-angle position, the peripheral area of the screen darks. Adjust the zoom position until the effect disappears.

### Restrictions on use

Depending on your camera:

- The built-in flash cannot be used. Cancel the flash before use.
- You cannot use functions such as NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming and Infra-Red remote control.

### Condensation

If your lens is brought directly from a cold place to a warm place, condensation may appear on the lens. To avoid this, place the lens in a plastic bag or something similar. When the air temperature inside the bag reaches the surrounding temperature, take the lens out.

### Cleaning the conversion lens

Brush off any dust from the surface of the lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. (Use of the Cleaning Kit KK-LC3 is recommended.)

<b>Franglais</b>
------------------

L’objectif de conversion grand angle /l’objectif de téléconversion Sony VCL-HG0737C/HG1737C est spécialement conçu pour les caméscopes Sony (désignés ci-dessous par le terme « caméra ») ayant un diamètre de filetage de 37 mm. Le convertisseur doit avoir le même diamètre que le filetage de la caméra pour pouvoir être fixé.

### AVERTISSEMENT

Né regardez pas directement le soleil à travers le convertisseur. Ceci peut causer des lésions visuelles ou entraîner la perte de la vue.

**Précautions à prendre pour retirer le protecteur MC**  
Pour retirer le protecteur MC fixé au convertisseur ou à un autre élément de l’appareil, recouvrez-le d’un chiffon doux et dévissez-le avec précaution. (Voir l’illustration **図**.) Pour éviter de vous blesser, veillez à ne pas laisser tomber le convertisseur. Une mauvaise manipulation peut provoquer des blessures.

### Avant de fixer le convertisseur

Retirez le pare-soleil avec le capuchon d’objectif, la protection MC ou le filtre, puis fixez le convertisseur au caméra.

### Remarques sur l’emploi

- Il n’est pas conseillé d’utiliser un filtre avec le convertisseur.
- Enlevez le convertisseur lorsque vous transportez la caméra.
- Attention de ne pas cogner le convertisseur lorsque vous le fixez.
- Posez toujours le capuchon sur le convertisseur avant de le ranger.
- Pour éviter la formation de moisissure, ne laissez pas le convertisseur longtemps à un endroit très humide.
- Attention lorsque vous posez la caméra avec le convertisseur sur une table ou une surface plane. Certains modèles de caméra peuvent être instables.
- Lorsque le convertisseur est monté sur certaines caméras, les poids du convertisseur peut l’empêcher de se maintenir en place. Dans ce cas, il est conseillé d’utiliser un trépied ou de supporter la partie convertisseur avec la main gauche.
- Bien que la résolution ait considérablement été améliorée par rapport aux convertisseurs ordinaires Sony, la résolution périphérique est légèrement inférieure à celle du centre.
- Si vous utilisez l’appareil photo avec la mise au point automatique, l’image peut être floue avec certaines caméras. Dans ce cas, faites vous-même la mise au point.
- Lorsque vous utilisez le PROGRAM AE de la caméra, la mise au point automatique n’agit pas dans certains modes. Dans ce cas, faites la mise au point manuellement.
- La mise au point n’est pas possible si le sélecteur de mise au point est réglé sur l’infini.
- Ne saisissez pas la caméra par le convertisseur seulement.

**Lorsque vous utilisez l’objectif de conversion grand angle VCL-HG0737C**

- Si vous utilisez l’objectif de conversion grand angle avec un flash, une partie de l’écran peut s’assombrir en position grand angle. Dans ce cas, ajustez le zoom jusqu’à ce que l’effet disparaisse.
- Lorsque vous utilisez l’objectif de conversion grand angle en position téléobjectif, l’image peut être floue à certains moments. Dans ce cas, revenez lentement en position grand angle jusqu’à ce que l’image soit nette.

**Lorsque vous utilisez l’objectif de téléconversion VCL-HG1737C**

- Utilisez le pare-soleil antiparasite\* fourni si la réflexion du soleil est importante lors de la prise de vue en extérieur. (Voir l’illustration **図**.)
- Le pare-soleil antiparasite est spécialement conçu pour le VCL-HG1737C.
- \* Fourni avec le VCL-HG1737C seulement.
- Lorsque vous utilisez l’objectif de téléconversion en position grand angle, la périphérie de l’écran peut être plus sombre en position grand angle. Réglez le zoom jusqu’à ce que l’ombre disparaisse.

### Restrictions d’emploi

Avec certaines caméras:

- Le flash intégré ne peut pas être utilisé. Dans ce cas, désactivez le flash avant d’utiliser la caméra.
- Les fonctions telles que NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming et la télécommande infrarouge n’agissent pas.

### Condensation

Si vous portez directement le convertisseur d’un endroit froid dans une pièce chaude, de la condensation peut se déposer sur l’objectif. Pour pallier ce problème, mettez le convertisseur par exemple dans un sac en plastique. Lorsque la température à l’intérieur du sac est identique à la température ambiante, ressortez le convertisseur.

### Nettoyage du convertisseur

Enlevez la poussière de la surface du convertisseur avec une brosse soufflante ou une brosse douce. Effacez les traces de doigts ou autres saletés avec un chiffon doux, imprégné d’une solution détergente légère. (Il est conseillé d’utiliser la trousse de nettoyage KK-LC3.)

<b>Deutsch</b>
----------------

Das Sony Weitwinkel-/Telekonverterobjektiv VCL-HG0737C/HG1737C ist speziell für Sony Videokamerarecorder (im Folgenden „Kamera“ genannt) mit einem Filterdurchmesser von 37 mm bestimmt. Die Durchmesser von Filter und Konverterobjektiv müssen übereinstimmen.

### VORSICHT

Blicken Sie nicht direkt durch das Objektiv in die Sonne. Dies kann zu Verletzungen der Augen oder zu Erblindung führen.

## Sicherheitshinweise zum Abnehmen des MC-Schutzfilters

Wenn Sie den am Konverterobjektiv angebrachten MC-Schutzfilter abnehmen wollen, legen Sie ein weiches Tuch über den MC-Schutzfilter und schrauben ihn dann vorsichtig ab. (Siehe Abbildung **図**.) Lassen Sie das Objektiv nicht fallen. Ansonsten kann es zu Verletzungen kommen. Durch mangelnde Sorgfalt kann es zu Verletzungen kommen.

### Vor Anbringen des Konverterobjektivs

Nehmen Sie die Gegenlichtblende, den MC-Schutzfilter oder ander Filter ab, bevor Sie den Konverter anbringen.

### Hinweise zum Betrieb

- Wir raten davon ab, einen Filter zusammen mit dem Konverterobjektiv zu verwenden.
- Nehmen Sie das Konverterobjektiv beim Transport ab.
- Achten Sie beim Anbringen darauf, das Objektiv nirgends anzustoßen.
- Setzen Sie bei Nichtverwendung stets die Schutzkappen auf das Objektiv.
- Achten Sie darauf, dass das Objektiv nicht über längere Zeit hoher Feuchtigkeit ausgesetzt ist, da sich sonst Schimmel ansetzen kann.
- Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie die Kamera mit angebrachtem Konverterobjektiv auf einem Tisch oder einer anderen Fläche abstellen. Einige Modelle sind instabil.
- Bei einigen Kameras kann es vorkommen, dass das Objektiv bei montiertem Konverterobjektiv aufgrund des hohen Gewichts nicht angebracht werden kann. Wir empfehlen, ein Stativ zu verwenden oder das Objektiv mit der linken Hand zu stützen.
- Obwohl die Auflösung im Vergleich zu den herkömmlichen Konverterobjektiven von Sony wesentlich verbessert wurde, ist die Auflösung am Bildrand etwas geringer als die in der Mitte.
- Bei einigen Kameras kann das Bild mit dem Autofokus nicht optimal scharfgestellt werden. Fokussieren Sie in einem solchen Fall manuell.
- Bei einigen PROGRAM AE-Modi arbeitet der Autofokus der Kamera nicht. Fokussieren Sie in einem solchen Fall manuell.
- Wenn der Fokussierschalter auf Unendlich steht, ist kein Fokussieren möglich.
- Tragen Sie die Kamera nicht ausschließlich am Objektiv.

**Bei Verwendung des Weitwinkel-Konverterobjektivs VCL-HG0737C**  
Wenn bei Blitzaufnahmen das Weitwinkel-Konverterobjektiv in der Weitwinkelposition steht, kann ein Teil des Bildes abgedunkelt sein. Stellen Sie das Zoom in einem solchen Fall so ein, dass der Effekt verschwindet.

- Bei Verwendung des Weitwinkel-Konverterobjektivs in Telesposition kann das Bild schlecht fokussiert sein. In diesem Fall das Zoom in Richtung Weitwinkel einstellen, bis das Bild scharfgestellt ist.
- Bei Verwendung des Telekonverterobjektivs VCL-HG1737C**
  - Wenn es bei Aussenaufnahmen zu Reflexionen kommt, bringen Sie die mitgelieferte\* Gegenlichtblende an. (Siehe Abbildung **図**.)
  - \* Die Gegenlichtblende ist speziell für den VCL-HG1737C bestimmt. Die Gegenlichtblende ist nur bei VCL-HG1737C mitgeliefert.
- Bei angebrachtem Tele-Konverterobjektiv können die Ränder in der Weitwinkelposition abgedunkelt sein. Stellen Sie das Zoom so ein, dass das Problem nicht auftritt.

### Beschränkungen

Abhängig von der Kamera kann es zu folgenden Beschränkungen kommen:

- Der eingebaute Blitz kann nicht verwendet werden. Schalten Sie den Blitz vor dem Betrieb aus.
- Funktionen wie NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming sowie die Infrarot-Fernbedienung können nicht verwendet werden.

### Kondensation

Wenn das Objektiv direkt von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, kann sich Kondenswasser auf dem Objektiv bilden. Um dies zu verhindern, stecken Sie das Objektiv in einen Plastikbeutel o.ä. Wenn die Temperatur im Beutel die Umgebungstemperatur angenommen hat, nehmen Sie das Objektiv heraus.

### Reinigen des Konverterobjektivs

Entfernen Sie Staub mit einem Blasepinsel oder einem sonstigen weichen Pinsel von der Objektivoberfläche. Zum Entfernen von Fingerabdrücken oder Schlieren verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch. (Wir empfehlen, das Reinigungskit KK-LC3 zu verwenden.)

<b>Español</b>
----------------

Este objetivo de conversión para gran angular/telefoto VCL-HG0737C/HG1737C Sony ha sido diseñado para utilizarse con una videocámara Sony (denominada a partir de ahora “cámara”) cuyo filtro tenga un diámetro de 37 mm. El objetivo de conversión deberá tener el mismo diámetro que el filtro de su cámara para poder instalarlo.

### ADVERTENCIA

No mire directamente el sol a través de este objetivo. De lo contrario, podría dañar sus ojos o causar una pérdida de su vista.

### Precaución al extraer el protector MC

Para extraer el protector MC que está instalado en el objetivo de conversión, coloque un paño suave encima de dicho protector y desensrólelo lentamente. (Consulte la ilustración **図**.) Para evitar lesiones, procure no dejar caer el objetivo. Es posible que se produzcan lesiones si no los manipula con cuidado.

### Antes de colocar el objetivo de conversión

En primer lugar quite el parasol con la tapa del objetivo, el protector MC, o el filtro, y después fije el objetivo de conversión a la videocámara.

### Notas sobre la utilización

- No se recomienda utilizar un filtro cuando se haya instalado un objetivo de conversión.
- Antes de transportar el objetivo de conversión, quítelo de la cámara.
- Tenga cuidado de no someter el objetivo a golpes cuando lo instale.
- Antes de guardar el objetivo, colóquelo las tapas.
- No guarde el objetivo en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo para evitar que se emmoheza.
- Tenga cuidado cuando coloque la cámara sobre una mesa u otra superficie plana cuando tenga instalado el objetivo de conversión. Dependiendo del modelo de la cámara, el cuerpo de la misma puede estar inestable.

- Cuando el objetivo de conversión esté instalado en algunas cámaras, el peso del objetivo puede hacer imposible fijar la parte del objetivo en su lugar. Le recomendamos que utilice un trípode o que sujete la parte del objetivo con su mano izquierda.
- Aunque la resolución se ha mejorado enormemente en comparación con los objetivos de conversión estándar Sony, la definición periférica es ligeramente inferior a la del centro.
- Cuando utilice la cámara con la función de enfoque automático, la imagen puede desenfocarse dependiendo del tipo de cámara. Cuando ocurra esto, ajuste manualmente el enfoque.
- Cuando utilice la función PROGRAM AE (exposición automática programada) de la cámara, el enfoque automático no trabajará en algunos modos. En este caso, ajuste manualmente el enfoque.
- Usted no podrá enfocar cuando el selector de enfoque esté ajustado al modo infinito.
- No sujete la cámara solamente por el objetivo instalado.

**Cuando utilice el objetivo de conversión para gran angular VCL-HG0737C**

- Cuando utilice un objetivo de conversión para gran angular con un flash, una parte de la pantalla puede oscurecerse en la posición de gran angular. Cuando ocurra esto, ajuste la posición del zoom hasta que desaparezca el efecto.
- Cuando utilice un objetivo de conversión para gran angular en la posición de telefoto, la imagen puede desenfocarse. Cuando ocurra esto, ajuste el zoom hacia la posición de gran angular hasta que la imagen quede enfocada.

**Cuando utilice el objetivo de conversión para telefoto VCL-HG1737C**

- Utilice el parasol antirreflejo\* suministrado como accesorio cuando puedan producirse reflexiones de la luz solar al videofilmar en exteriores. (Consulte la ilustración **图**.)
- \* El parasol antirreflejo se ha fabricado especialmente para la VCL-HG1737C. Suministrado con la VCL-HG1737C solamente.
- Cuando utilice un objetivo de conversión para telefoto en la posición de gran angular, el área periférica de la pantalla puede oscurecerse. Ajuste la posición del zoom hasta que desaparezca tal efecto.

### Restricciones en la utilización

Dependiendo de su cámara:

- El flash incorporado no podrá utilizarse. Cancele el flash antes de utilizar el objetivo de conversión.
- Usted no podrá utilizar funciones tales como NightShot (toma nocturna), NightShot plus (toma nocturna plus), Hologram AF (enfoque automático con holograma), NightFraming (enfoque nocturno), y control remoto por rayos infrarrojos.

### Condensación de humedad

Si traslada su objetivo directamente de un lugar frío a otro cálido, es posible que se produzca condensación de humedad en el mismo. Para evitar esto, coloque el objetivo en una bolsa de plástico o algo similar. Cuando la temperatura del aire del interior de la bolsa alcance la ambiental, extraiga el objetivo.

### Limpeza del objetivo de conversión

Limpie el polvo de la superficie del objetivo con un cepillo soplador u otro suave. Limpie las huellas dactilares u otras manchas con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. (Se recomienda utilizar el juego de limpieza KK-LC3.)

<b>Nederlands</b>
-------------------

Deze Sony VCL-HG0737C/HG1737C groothoek/tele-voorztlens is ontworpen voor gebruik met een Sony videocamera/ recorder (hierna kortweg “de camera” genoemd) met een filtermaat van 37 mm diameter. Om de voorztlens te kunnen aanbrengen, moet de diameter gelijk zijn aan de filtermaat van uw camera.

### WAARSCHUWING

Kijk nooit recht in de zon door deze of enige andere lens. Direct in de zon kijken kan uw ogen ernstig beschadigen en blindheid veroorzaken.

## Ga voorzichtig te werk bij het verwijderen van de MC beschermer

Om de MC beschermer van de voorztlens te verwijderen, pakt u de MC beschermer vast met een zacht doekje en draait u deze langzaam los. (Zie afbeelding **图**.)

Zorg dat u de lens niet laat vallen om schade of letsel te voorkomen. Onvoorzichtigheid kan verwondingen tot gevolg hebben.

## Voor het aanbrengen van de voorztlens

Verwijder eerst de lensop en een eventuele zonnekap, MC beschermer of filter en bevestig dan de voorztlens op de camera.

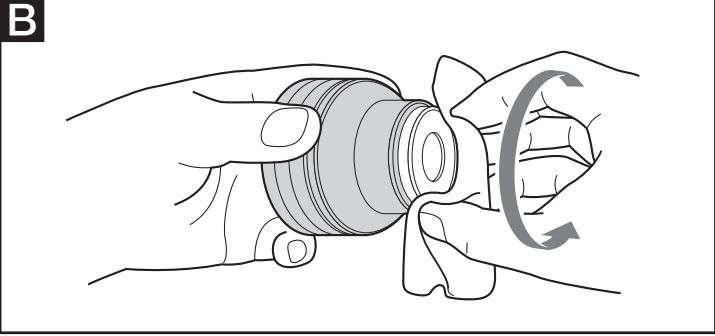
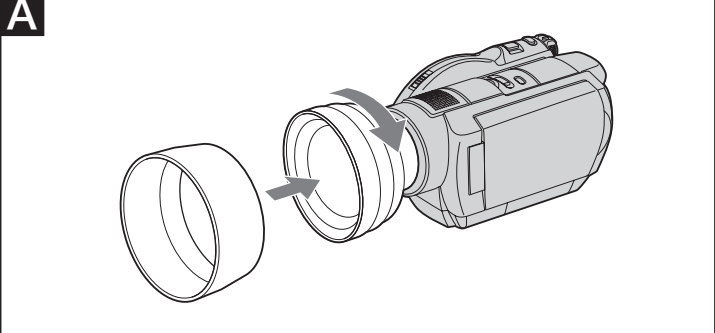
### Opmerkingen voor het gebruik

- Het is niet aanbevolen een filter te gebruiken wanneer de voorztlens is aangebracht.
- Verwijder de voorztlens wanneer u de camera vervoert.
- Laat de lens bij het vastmaken nergens hard tegenaan stoten en pas op voor mechanische schokken of trillingen.
- Breng altijd beide lensopenden op de lens aan wanneer u deze opbergt.
- Laat de lens niet te lang liggen op plaatsen met veel vocht, om schimmelvorming te gaan.
- Wees voorzichtig wanneer u de camera met de voorztlens er aan vast neerzet op een tafel of ander plat oppervlak. Bepaalde modellen camera’s kunnen uit hun evenwicht raken en omvallen.
- Bij sommige camera’s kan het gewicht van de voorztlens de balans van de camera zodanig beïnvloeden, dat het moeilijk wordt de lens stabiel op uw onderwerp gericht te houden. In dat geval kunt u de camera beter op een statief zetten of het lensgedeelte met uw linker hand ondersteunen.
- Alhoewel het scheidend vermogen van de lens sterk verbeterd is ten opzichte van Sony’s standaard voorztlenzen, zal de resolutie langs de randen van het beeldveld iets minder zijn dan in het midden.
- Bij opnemen met een camera met automatische scherpstelling kan het beeld met deze voorztlens niet altijd optimaal worden scherpgesteld, afhankelijk van uw type camera. In dat geval kunt u beter handmatig op uw onderwerp scherpstellen.
- Wanneer u de volautomatische PROGRAM AE functies van de camera gebruikt, kan in bepaalde standen de automatische scherpstelling niet goed werken. In dat geval kunt beter handmatig op uw onderwerp scherpstellen.
- Het is niet mogelijk scherp te stellen wanneer de scherpstelschakelaar op oneindig staat ingesteld.
- Til de camera in geen geval ooit aan de voorztlens op.

**Bij gebruik van de VCL-HG0737C groothoek-voorztlens**

- Bij gebruik van de groothoek-voorztlens met een flitser kunnen delen van het beeld in de groothoek-stand nogal donker zijn. Als dat hinderlijk zichtbaar is, zoomt u iets verder in totdat de donkere vignettering verdwijnt.
- Bij gebruik van de groothoek-

<div><div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div></div></div>	<div>Fästa linsen <div>Applicazione dell'obiettivo</div> <div>Montar a objetiva</div> <div>Прикрепление объектива</div> <div>取下筒</div> <div>取下時</div> <div>렌즈 장착</div> <div>تثبيت العدسة</div></div>
---	--



<div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div></div></div>	
--	--

Denna Sony VCL-HG0737C/HG1737C vidvinkel-lins/teleslin är avsedd att användas med en Sony videokamera (härefter benämnd "kamera") vars filterdiameter är 37 mm.

Linsen måste ha samma diameter som kamerafiltrat för att kunna sättas på.

## WARNING!

Titta inte direkt in i solen genom denna lins.

Det kan skada ögonen eller orsaka synförlust.

## Att tänka på när du tar bort MC-skyddet

Du tar bort MC-skyddet genom att lägga en mjuk duk över skyddet och sedan försiktigt skruva av det. (Se illustration **[B]**).

Var försiktig så att du inte tappar linsen. Den kan skadas.

Ovarsam hantering kan leda till oväntade skador.

## Innan linsen fästs

Ta först loss motljusskyddet med linslocket, MC-skyddet eller filtret och fåst därefter linsen på kameran.

## Anmärkningar gällande bruk

- Bruk av filter när linsen är påsatt rekommenderas inte.
- Ta av linsen vid transport.
- Var noga med att inte utsätta linsen för mekaniska stötar då den sätts på.
- Sätt alltid på linsnydden vid förvaring.
- Linsen ska inte ligga på ett mycket fuktigt ställe en längre tid för att undvika att mögel bildas.
- Var försiktig när kameran ställs på ett brett eller annat plan underlag med konvertern monterad. Beroende på vilken kameramodel som används, kan själva kameran bli ostadig.
- När linsen är monterad på vissa kameror, kan tyngden hos linsen göra det omöjligt att hålla linsdelen stabil. Vi rekommenderar användning av ett stativ eller att stödja linsdelen med vänster hand.
- Fastän skärpan har förbättrats avsevärt jämfört med Sonys standardlinse, är skärpan i kanterna något sämre än i mitten.
- När kameran används med autofokusfunktionen, kan det hända att bilden inte är i fokus beroende på vilken typ av kamera som används. Om detta skulle inträffa, justera fokus manuellt.
- När kamerans PROGRAM AE används, fungerar inte autofokus för en del lägesval. Ställ i så fall in fokus manuellt.
- Det går inte att ställa in fokus när fokusomkopplaren är inställd på oändlighetsläget.
- Häll inte i kameran endast i den påsatta linsen.

### När vidvinkellinsen VCL-HG0737C används

- När vidvinkellinsen används med en bläxt, kan det hända att en del av skärmen blir mörk i vidvinkeläget. Om detta skulle inträffa, justera zoomen tills effekten försvinner.
- När vidvinkellinsen används i teleläget, kan det hända att bilden inte är i fokus. Om detta skulle inträffa, justera zoomen mot vidvinkeläget tills bilden är i fokus.

### När teleslinsen VCL-HG1737C används

- Använd det medföljande "skyddet mot linsöverstrålning om solreflexer skulle kunna inträffa under filmning utomhus (Se illustration **[A]**).
- "Skyddet mot linsöverstrålning är specialgjort för VCL-HG1737C.
- Medföljer endast VCL-HG1737C.
- När teleslinsen används i vidvinkeläget, blir ytterkanterna av skärmen mörka. Justera zoomen tills effekten försvinner.

## Begränsningar för användning

Beroende på vilken kamera som används:

- Den inbyggda blikten kan inte användas. Stäng av blikten före användning.
- Det går inte att använda funktioner som NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming och infraröd fjärrkontroll.

## Kondensation

Om linsen tas in i värmen direkt från kylan, kan kondensation bildas på linsen. För att undvika detta, kan linsen läggas i en plastpåse eller liknande. När lufttemperaturen inuti påsen blir den samma som den omgivande temperaturen, kan linsen tas ut.

## Rengöring av linsen

Borsta av damm från linsens yta med en blåsborste eller mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra slags fläckar med en mjuk trasa som fuktats lätt med en mild diskmedelslösning. (Användning av rengöringsatsen KK-LC3 rekommenderas.)

<div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div></div></div>	
--	--

Questa lente di conversione tele/ grandangolare Sony VCL-HG0737C/HG1737C è stata realizzata per l'utilizzo a bordo di una videocamera Sony (d'ora in avanti semplicemente definita "videocamera") provvista di filtro di diametro da 37 mm. Per poterla montare sulla videocamera, essa deve pertanto avere lo stesso diametro del filtro.

## ATTENZIONE

Non osservate il sole direttamente attraverso questa lente.

Ciò potrebbe infatti causare lesioni agli occhi o la perdita della vista.

## Cautela durante la rimozione della protezione MC

Per rimuovere la protezione MC applicata all'obiettivo di conversione copritela con un panno morbido e quindi svitataela delicatamente. (Vedere l'illustrazione **[B]**.) Fate attenzione a non ferirsi lasciandlo cadere la lente.

La mancanza di cautela potrebbe causare lesioni alla persona.

## Prima di applicare la lente di conversione

Innanzitutto rimuovete il paraluce ed il copriobiettivo, la protezione MC o il filtro e quindi applicate l'obiettivo di conversione alla videocamera.

## Note riguardanti l'impiego

- Non si raccomanda l'utilizzo di un filtro mentre la lente di conversione è installata sulla videocamera.
- Quando trasportate la videocamera mantenete la lente di conversione disinntallata.
- Durante l'installazione fate attenzione a non sottoporre ad urti la lente.
- Durante la conservazione mantenete sempre applicato il cappuccio alla lente.
- Per prevenire la formazione di muffa evitate di conservare a lungo la lente in luoghi molto umidi.
- Prestate attenzione quando appoggiate la videocamera su un tavolo od una superficie piatta mentre è installata la lente di conversione. A seconda del modello di videocamera, infatti, essa potrebbe assumere una posizione instabile.
- Su alcune videocamere potrebbe risultare difficoltoso fissare in posizione la lente di conversione a causa del proprio peso. Si raccomandiamo pertanto di utilizzare un treppiede oppure di sostenere la parte della lente con la mano sinistra.
- Sebbene la risoluzione sia stata considerevolmente aumentata rispetto alle lenti di conversione standard di Sony, la risoluzione periferica è lievemente inferiore rispetto a quella centrale.
- Durante l'utilizzo della videocamera con la funzione di messa a fuoco automatica, dipendentemente dal modello della videocamera stessa l'immagine potrebbe apparire sfocata. In tal caso si consiglia di regolare la messa a fuoco manualmente.
- In alcune modalità la messa a fuoco automatica non funziona quando si imposta la videocamera su PROGRAM AE. In tal caso è necessario regolare la messa a fuoco manualmente.
- Non è possibile mettere a fuoco quando il selettore di messa a fuoco si trova su infinito.
- Quando è installata, non afferrate la videocamera unicamente per la lente.

### Impiego della lente di conversione grandangolare VCL-HG0737C

- Durante l'utilizzo della lente di conversione grandangolare con il flash, nella posizione grandangolare una parte dell'immagine potrebbe apparire scura. In tal caso si consiglia di regolare lo zoom sino a quando l'effetto scompare.
- Durante l'utilizzo della lente di conversione grandangolare alla massima posizione tele, l'immagine potrebbe apparire sfocata. In tal caso si consiglia di regolare lo zoom verso la posizione grandangolare sino a quando l'immagine appare a fuoco.

### Impiego della lente di conversione tele VCL-HG1737C

- Durante le riprese all'esterno, in presenza di riflessi solari si consiglia di utilizzare il "paraluce antibagliore fornito in dotazione. (Vedere l'illustrazione **[A]**.)

- Il paraluce antibagliore è stato esclusivamente concepito per la VCL-HG1737C. Esso viene quindi fornito esclusivamente con la VCL-HG1737C.

- Quando si impiega la lente di conversione tele in posizione grandangolare, le aree periferiche dell'immagine di scuriscono. In tal caso regolate lo zoom sino allo scomparire dell'effetto.

## Limitazioni d'impiego

A seconda del tipo di videocamera:

- Non è possibile utilizzare il flash incorporato. Prima dell'impiego della videocamera la funzione flash deve pertanto essere disabilitata.
- Non è possibile utilizzare funzioni quali NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming e telecomando all'infrarosso.

## Condensa

Spontandola repentinamente da un luogo freddo ad uno caldo, sulla lente potrebbe formarsi della condensa. Per evitare questo fenomeno collocare la lente in un sacchetto di plastica o in un corpo analogo. Essa potrà quindi essere estratta una volta che la temperatura dell'aria all'interno del sacchetto ha raggiunto la nuova temperatura ambiente.

## Pulizia della lente di conversione

Per rimuoverla dalla superficie della lente qualsiasi traccia di polvere, fate utilizzo di un soffiatore a pennello o di un pennello morbido.

Per rimuovere le impronte digitali od altre macchie impiegate un panno morbido lievemente inumidito con una soluzione detergente blanda. (Si raccomanda l'utilizzo del kit di pulizia KK-LC3.)

<div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div></div></div>	
--	--

Esta objetiva de conversão grande angular/ telefoto VCL-HG0737C/HG1737C da Sony é destinada para ser utilizada com videocâmeras da Sony (referidas abaixo como "câmaras") que possuem filtro de 37 mm de diâmetro. A objetiva de conversão deverá possuir o mesmo diâmetro que o filtro da câmara para poder ser acoplada.

## ADVERTÊNCIA

Não olhe diretamente o sol com esta objetiva.

Se o fizer, poderá lesar os olhos ou provocar a perda da visão.

## Cuidados a ter quando desmontar o protector MC

Para retirar o protector montado na objetiva de conversão etc., coloque um pano macio sobre o protector MC e desensroque-o lentamente. (Veja a ilustração **[B]**.) Para evitar ferimentos, tenha cuidado para não deixar cair a objetiva. A falta de cuidado no seu manuseamento pode provocar lesões.

## Antes de acoplar a objetiva de conversão

Primeiro remova o para-sol de objetiva junto com a tampa, o protector MC ou o filtro e, então, acople a objetiva na câmara.

## Notas acerca da utilização

- Não recomendamos o uso de um filtro quando houver uma objetiva de conversão acoplada.
- Remova a objetiva de conversão quando for transportá-la.
- Durante a colocação da objetiva, tome cuidado para não sujeitá-la a choques mecânicos.
- Coloque as lmpas nas objectivas sempre que for guardá-las.
- Para evitar a formação de bolor, não deixe a objetiva num local muito húmido durante um período prolongado.
- Tome cuidado quando for colocar a câmara sobre uma mesa ou qualquer outra superfície plana com a objetiva de conversão instalada. Conforme o modelo da câmara, o corpo da câmara pode apresentar instabilidade.
- Quando se instala a objetiva de conversão em algumas câmaras, o peso da objetiva pode dificultar a fixação da objetiva. Neste caso, recomendamos o uso de um tripé ou apoiar a parte da objetiva com a mão esquerda.
- Apesar do grande aperfeiçoamento que houve na resolução das objectivas comparado com as resoluções das objectivas convencionais da Sony, a resolução da área periférica da objetiva continua sendo um pouco inferior à resolução da área central da objetiva.
- Quando utilizar a câmara com a função de focagem automática, a imagem pode ficar desfocada, dependendo do tipo da sua câmara. Caso isto ocorra, ajuste a focagem manualmente.
- Quando utilizar PROGRAM AE da câmara, a focagem automática não funcionará em alguns modos. Neste caso, ajuste a focagem manualmente.
- Não é possível efectuar a focagem quando o computador de focagem estiver ajustado no modo infinito.
- Não segure a câmara somente pela objetiva acoplada.

### Quando utilizar a objetiva de conversão grande angular VCL-HG0737C

- Quando utilizar a objetiva de conversão grande angular com um flash, uma parte do écran pode ficar escurida na posição grande angular. Caso isto ocorra, regule a posição do zoom até que o efeito desapareça.
- Quando utilizar a objetiva de conversão grande angular numa posição telefoto, a imagem pode ficar desfocada. Caso isto ocorra, ajuste o zoom em direcção à posição grande angular até que a imagem fique focada.

### Quando utilizar a objetiva de conversão telefoto VCL-HG1737C

- Utilize o acessório de protecção contra luminosidade\* fornecido, durante a filmagem em exteriores (ar livre) quando ocorrer reflexos da luz solar. (Veja a ilustração **[A]**.)
- A protecção contra luminosidade foi feita exclusivamente para a objetiva VCL-HG1737C.
- Fornecida somente com a objetiva VCL-HG1737C.
- Quando utilizar a objetiva de conversão telefoto numa posição grande angular, a área periférica do écran ficará escurida. Caso isto ocorra, ajuste a posição do zoom até que este efeito desapareça.

### Restrições acerca da utilização

Dependendo da câmara:

- Não se pode utilizar o flash incorporado. Cancele o flash antes de utilizar.
- Não se pode utilizar funções, tais como, NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming e telecomando infravermelho.

## Condensação de humidade

Ao transportar a objetiva directamente de um local frio para um local quente, poderá ocorrer condensação de humidade na objetiva. Para evitar que isto ocorra, coloque a objetiva num saco plástico ou algo similar. Quando a temperatura do ar contido no saco plástico atingir a temperatura ambiente, retire a objetiva do saco plástico.

## Limpeza da objetiva de conversão

Remove toda e qualquer sujidade da superfície da objetiva com uma escova sopradora ou escova macia.

Limpe as impressões digitais ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido numa solução de detergente suave. (Recomendamos o uso do jogo de limpeza KK-LC3.)

<div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div></div></div>	
--	--

Широкоугольный/телеконверсионный объектив VCL-HG0737C/HG1737C фирмы Sony производится для использования вместе с видеокамерой-рекордером фирмы Sony (далее по тексту: Видеокамера) со светофильтром диаметром в 37 мм.
Настоящий конверсионный объектив должен иметь диаметр, одинаковый с диаметром светофильтра, подключаемого к видеокамере.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смотрите на солнце через этот объектив. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению глаза или потере зрения.

## Меры предосторожности при отсоединении защитной насадки

Чтобы снять защитную насадку, прикрепленную к объективу, и т.д., оберните ее мягкой тканью и осторожно отвинтите. (См. рисунок **[B]**) Во избежание повреждений старайтесь не уронить объектив. Небрежное обращение может привести к повреждению.

## Перед установкой конверсионного объектива

Сначала удалите светозащитную бленду с крышки объектива, защитной насадкой или светофильтром, и затем установите конверсионный объектив на видеокамеру.

## Примечания по пользованию

- При установке конверсионного объектива не рекомендуется применять светофильтр.
- При транспортировке снимите конверсионный объектив.
- При установке объектива надо соблюдать осторожность, чтобы не подвергнуть его механическому удару.
- При хранении обязательно надевайте крышки на объектив.
- Не оставляйте объектив в месте повышенной влажности длительное время во избежание покрытия его плесенью.
- Надо соблюдать осторожность при постановке видеокамеры, оснащенной конверсионным объективом, на стол или другую плоскую поверхность. Некоторые видеокамеры могут стоять нестабильно.
- Когда конверсионный объектив установлен на некоторые видеокамеры, по причине веса объектива невозможно фиксировать часть объектива на место. Рекомендуется помнить этого или поддерживать часть объектива левой рукой.
- Хотя разрешающая способность этого объектива в значительной степени улучшена по сравнению со стандартным типом фирмы Sony, разрешение периферийной зоны несколько снижается в сравнении с центральной зоной.
- При использовании видеокамеры с функцией автоматической фокусировки, может происходить смещение фокуса снимаемого изображения в зависимости от модели видеокамеры. При возникновении такого явления отрегулируйте фокус вручную.
- При использовании функции PROGRAM AE видеокамеры автофокусирование не осуществляется на некоторых моделях. Отрегулируйте фокус вручную в этом случае.
- Невозможно фокусировать при установке перекресточной фокуса на режим безрежнестности.
- Не следует держать видеокамеру, захватывая только за прикрепленный объектив.

### При пользовании конверсионным широкоугольником VCL-HG0737C

- При пользовании конверсионным широкоугольником вместе с лампой-вспышкой, часть экрана может быть затемнена в широкоугольном режиме. При возникновении такого явления отрегулируйте трансфокацию до исчезновения этого эффекта.
- При пользовании конверсионным широкоугольником в положении "телефото", может происходить смещение фокуса снимаемого изображения. При возникновении такого явления отрегулируйте трансфокацию в положение широкоугольного режима до точного фокусирования изображения.

### При пользовании конверсионным телеобъективом VCL-HG1737C

- Применяйте поставленную фирмой "противобликовую бленду в том случае, когда отражение солнечных лучей может возникнуть при съемке на открытом воздухе. (См. рисунок **[A]**)
- Противобликовая бленда выпускается применительно к объективу VCL-HG1737C.
- При пользовании конверсионным телеобъективом в положении широкоугольника периферийная зона экрана может быть затемнена. Отрегулируйте трансфокацию до исчезания данного эффекта.

## Ограничения по пользованию

В зависимости от видеокамеры:

- Нелья использовать встроенную лампу-вспышку. Отключите лампу-вспышку перед пользованием.
- Нелья использовать функции, такие как NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming и инфракрасное дистанционное управление.

## Конденсация влаги

Если объектив перенесен из холодного места в теплое, то на объективе может произойти конденсация влаги. Во избежание этого поместите объектив в пластиковый пакет или т.п. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающего воздуха, извлеките объектив.

## Чистка конверсионного объектива

Очистите поверхность объектива от пыли при помощи груши с щеткой или мягкой щетки. Сотрите отпечатки пальцев или другие пятна с помощью мягкой ткани, слегка смоченной слабым раствором моющего средства. (Рекомендуется использовать комплект для чистки KK-LC3.)

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан,

Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

<div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div></div></div>	
--	--

Sony VCL-HG0737C/HG1737C廣角／望遠鏡頭設計用於具有37mm直徑濾光鏡的Sony攝影機（以下簡稱“攝影機”）。該轉換鏡頭與所要安裝的攝影機濾光鏡必須具有相同的直徑。

## 警告

請勿透過鏡頭直視太陽。

否則可能會傷害者眼睛或造成視力喪失。

## 拆MC保護器須注意

要拆下裝在轉換鏡頭等部件上的MC保護器時，請使用一塊軟布蓋在MC保護器上，然後慢慢把它旋鬆。（參看圖**[B]**）小心不要掉落鏡頭，以免受傷。操作不仔細可能導致意外受傷。

## 安裝轉換鏡頭之前

請先將鏡頭罩連鏡頭蓋、MC保護器或濾光鏡一起取下，然後再將轉換鏡頭安裝到攝影機上。

### 使用須知

- 如果安裝了轉換鏡頭，則不推薦使用濾光鏡。
- 運輸時請取下轉換鏡頭。

- 安裝鏡頭時，小心不要使其受到機械性衝擊。
- 存放時請一定蓋好鏡頭罩。
- 請勿將鏡頭長期存放在潮濕的地方以免發霉。
- 將裝有轉換鏡頭的攝影機放到桌面上或其他平面上時，請一定小心。根據型號的不同，某些攝影機不能平穩放置。
- 將轉換鏡頭安裝到某些攝影機上時，鏡頭的重量可能造成鏡頭部分無法固定在正確位置。建議使用三腳架或用左手支撐鏡頭部分。
- 儘管與Sony標準轉換鏡頭相比，本轉換鏡頭的分辨率已經大大提高，但邊緣的分辨率仍稍低於中央的分辨率。
- 當使用具有自動聚焦功能的攝影機時，可能由於攝影機類型的原因而導致圖像無法聚焦。此時，請手動調節聚焦。
- 使用攝影機的PROGRAM AE功能時，自動聚焦功能在某些模式下無法使用。在這種情況下請手動調節聚焦。
- 將聚焦開關設定為無限遠模式時，不能聚焦。
- 拿起攝影機時，請不要只抓握安裝在上面的鏡頭。

### 使用 VCL-HG0737C 廣角鏡頭時

- 當在廣角位置啟用使用廣角鏡頭和閃光燈時，部分畫面可能會變暗。此時，請調節機身位置，直至圖像聚焦。
- 在遠攝位置使用廣角鏡頭時，圖像可能無法聚焦。此時，請調節變焦至廣角位置，直至圖像聚焦。

### 使用 VCL-HG1737C 望遠鏡頭時

- 在室外拍攝時，如果發生陽光反射現象，可使用隨附的\*防反射光斑遮罩。（參看圖**[A]**。）
- \*防反射光斑遮罩專為 VCL-HG1737C 而製造。
- 僅 VCL-HG1737C 附帶。
- 在廣角位置使用望遠鏡頭時，畫面的邊緣部分變暗。請調節變焦位置直到影響消失。

### 使用上的限制

取決於攝影機：

- 不能使用內置閃光燈。使用前請取消閃光燈模式。
- 不能使用某些功能，如 NightShot 功能、NightShot plus 功能、Hologram AF 功能、NightFraming 功能或紅外遙控功能等。

### 濕氣凝結

如果直接將鏡頭從寒冷處帶到溫暖處，濕氣可能會凝結在鏡頭上。要避免濕氣凝結，請將鏡頭放入塑料袋或類似的物品中。當袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將鏡頭取出。

### 清潔轉換鏡頭

用吹氣刷或軟刷拂去鏡頭表面的灰塵。請將軟布在柔性的清潔劑溶液中略微微濕，然後用它擦淨鏡頭上的指印或其他污漬。（建議使用 KK-LC3 清潔工具包。）

<div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div></div></div>	
--	--

Sony VCL-HG0737C/HG1737C 廣角／增距鏡設計用于具有 37mm 直径滤光镜的 Sony 摄像机（以下简称“摄像机”）。该转换镜头与所要安装的摄像机滤光镜必须具有相同的直径。

### 警告

请勿透过镜头直视太阳。

否则可能会伤害眼睛或造成视力丧失。

## 拆 MC 保护器必须注意

要拆下装在转换镜头等部件上的 MC 保护器时，请使用一块软布盖在 MC 保护器上，然后慢慢把它旋松。（参见图**[B]**）小心不要掉落镜头，以免受伤。操作不仔细可能导致意外受伤。

## 安装转换镜头之前

请先将镜头罩连镜头盖、MC 保护器或滤光镜一起取下，然后再将转换镜头安装到摄像机上。

### 使用须知

- 如果安装了转换镜头，则不推荐使用滤光镜。
- 运输时请取下转换镜头。
- 安装镜头时，小心不要使其受到机械性冲击。
- 存放时请一定盖好镜头罩。
- 请勿将镜头长期存放在潮湿的地方以免发霉。
- 将装转换镜头的摄像机放到桌面上或其它平面上时，请一定小心，根据型号的不同，某些摄像机不能平稳放置。
- 将转换镜头安装到某些摄像机上时，镜头的重量可能造成镜头部分无法固定在正确位置。建议使用三脚架或用左手支撑镜头部分。
- 尽管与 Sony 标准转换镜头相比，本转换镜头的分辨率已经大大提高，但边缘的分辨率仍稍低于中央的分辨率。
- 当使用具有自动聚焦功能的摄像机时，可能由于摄像机类型的原因而导致图像无法聚焦。此时，请手动调节聚焦。
- 使用摄影机的 PROGRAM AE 功能时，自动聚焦功能在某些模式下无法使用。在这种情況下請手動調節聚焦。
- 將聚焦開關設定為無限遠模式時，不能聚焦。
- 拿起攝像機時，請不要只抓握安裝在上面的鏡頭。

### 使用 VCL-HG0737C 廣角鏡時

- 當在廣角位置啟用使用廣角鏡和閃光燈時，部分畫面可能會變暗。此時，請調節變焦位置，直至影響消失。
- 在遠攝位置使用廣角鏡時，圖像可能無法聚焦。此時，請調節變焦至廣角位置，直至圖像聚焦。

### 使用 VCL-HG1737C 增距鏡時

- 在室外拍攝時，如果發生陽光反射現象，可使用隨附的\*防反射光斑遮罩。（參見圖**[A]**。）
- \*防反射光斑遮罩專為 VCL-HG1737C 而製造。
- 僅 VCL-HG1737C 附帶。
- 在廣角位置使用增距鏡時，畫面的邊緣部分變暗。請調節變焦位置直到影響消失。

### 使用上的限制

取決于攝像機：

- 不能使用內置閃光燈。使用前請取消閃光燈模式。
- 不能使用某些功能，如 NightShot 功能、NightShot plus 功能、Hologram AF 功能、NightFraming 功能或紅外遙控功能等。

### 結露

</